



# Приветствуем вас

в системе Washington Apple Health

Исключительно услуги по поддержанию  
психического здоровья



[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-800-562-3022 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူဝန်ဆောင်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទេវលេខ 1-800-562-3022 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-800-562-3022 (TRS: 711)。

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-562-3022 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງມາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ຟຣີໂດຍບໍລິເວນ. ໂທຫາເລກ 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Oromo] Tajajilli gargaarsa afaanii, nama afaan hiikuu fi ragaalee maxxanfaman hiikuun, kaffaltii malee ni argattu. 1-800-562-3022 (TRS: 711) irratti bilbilaa.

[Persian] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. با شماره 1-800-562-3022 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-800-562-3022 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Romanian] Serviciile de asistență lingvistică, inclusiv cele de interpretariat și de traducere a materialelor imprimate, sunt disponibile gratuit. Apelați 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Swahili] Huduma za msaada wa lugha, ikiwa ni pamoja na wakalimani na tafsiri ya nyaraka zilizochapishwa, zinapatikana bure bila ya malipo. Piga 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፅሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓገዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ደውሉ።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-800-562-3022 (TRS: 711).





## Содержание

Добро пожаловать в систему Washington Apple Health	5
Ваша карта обслуживания	7
Карта плана медицинского страхования	8
Услуги в кризисных ситуациях	9
Доступные услуги	10
Защитники прав в сфере психического здоровья	11
Возможные дополнительные услуги, необходимые в рамках обеспечения вашего доступа к медицинскому обслуживанию	13
Информация для американских индейцев и представителей коренного населения Аляски	14
Ваши права и обязанности	15
Свяжитесь с нами/ресурсы	17

### **Оговорка об отказе от ответственности в связи с содержанием настоящей брошюры:**

В настоящей брошюре содержится информация о ваших льготах в рамках программы защиты психического здоровья (защита психического здоровья, а также лечение зависимости от психоактивных веществ), описаны ваши права и обязанности, способы доступа к услугам, а также приведены инструкции по замене планов медицинского страхования. Помните, что данная брошюра не является официальным документом, создающим правовые основания. Вам не следует использовать эту брошюру в качестве единственного источника информации о системе Apple Health (Medicaid). Дополнительную информацию в отношении программы Apple Health можно получить на веб-сайте Управления здравоохранения (Health Care Authority) в разделе Laws and Rules («Законы и правила») по адресу [hca.wa.gov/about-hca/rulemaking](https://hca.wa.gov/about-hca/rulemaking).



# Добро пожаловать в систему Washington Apple Health

Вы получили эту брошюру, поскольку вы будете пользоваться страховым покрытием услуг по поддержанию психического здоровья в программе Washington Apple Health (Medicaid). Управление здравоохранения штата Вашингтон (Washington State Health Care Authority, HCA) осуществляет управление программой Apple Health и формирует договорные отношения с управляемыми планами медицинского обслуживания с целью обеспечения страхового покрытия в рамках программы защиты психического здоровья. Чуть позже ваш план медицинского страхования вышлет вам пособие «Your Behavioral Health Benefit Handbook» («Ваши льготы в рамках программы защиты психического здоровья»). В пособии будет приведена более подробная информация в отношении покрываемых планом услуг и льгот.

## О льготах в рамках программы защиты психического здоровья

В большинстве округов клиенты Apple Health получают медицинское обслуживание и услуги по поддержанию психического здоровья в рамках одного плана управляемого обслуживания. (Услуги по поддержанию психического здоровья включают в себя поддержание психического здоровья и лечение расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ).

Вы получили эту брошюру, поскольку вы получаете медицинское страховое обслуживание другим способом. (Примеры приведены на стр. 12). **План управляемого медицинского обслуживания обеспечит вам только поддержание психического здоровья.**

## Ваш план по защите психического здоровья

Планы медицинского страхования, представленные на следующей странице, обеспечивают обслуживание по поддержанию психического здоровья клиентов Apple Health в указанных округах.

Вы получите письмо, в котором указано название вашего управляемого плана медицинского обслуживания, покрывающего услуги по защите психического здоровья. Если вы на сегодняшний день получаете такие услуги, или у вас есть вопросы по организации их получения, свяжитесь с данным планом медицинского страхования.

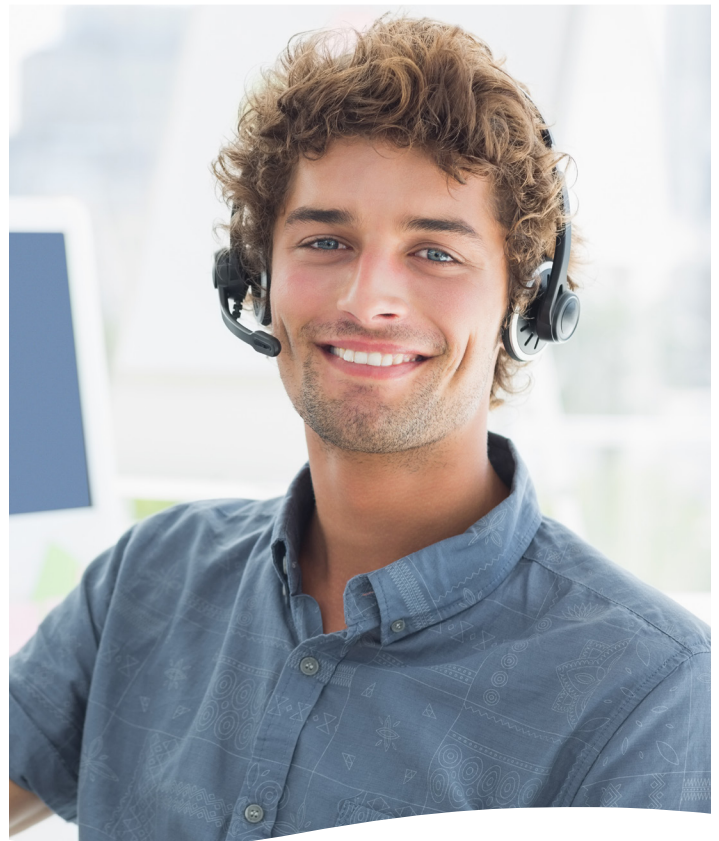
## Выбор планов

Вы можете выбрать один из минимум трех планов управляемого медицинского обслуживания в округе, в котором вы проживаете. См. таблицу на следующей странице. Найдите округ и варианты выбора плана.

## Смена планов по защите психического здоровья

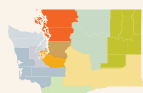
У вас есть право сделать запрос о замене вашего плана по защите психического здоровья в любое время. В зависимости от подачи соответствующего запроса, действие вашего нового плана, как правило, начнется первого числа следующего месяца. Чтобы перейти в другой план медицинского обслуживания:

- онлайн: <https://www.waproviderone.org/client>
- по телефону: служба поддержки клиентов Apple Health Customer Service 1-800-562-3022 (текстофон (TRS: 711))
- электронная почта: <https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus>



**Организации управляемого медицинского обслуживания (исключительно услуги по поддержанию психического здоровья)**

County	Community Health Plan of Washington	Coordinated Care	Molina Healthcare of Washington	United Healthcare of Washington	Wellpoint Washington (ранее Amerigroup)
Adams	X	X	X		X
Asotin	X	X	X		X
Benton	X	X	X		X
Chelan	X	X	X		X
Clallam	X	X	X	X	X
Clark	X	X	X		X
Columbia	X	X	X		X
Cowlitz	X	X	X	X	X
Douglas	X	X	X		X
Ferry	X	X	X		X
Franklin	X	X	X		X
Garfield	X	X	X		X
Grant	X	X	X		X
Grays Harbor	X	X	X	X	X
Island	X	X	X	X	X
Jefferson	X	X	X	X	X
King	X	X	X	X	X
Kitsap	X	X	X	X	X
Kittitas	X	X	X		X
Klickitat	X	X	X		X
Lewis	X	X	X	X	X
Lincoln	X	X	X		X
Mason	X	X	X	X	X
Okanogan	X	X	X		X
Pacific	X	X	X	X	X
Pend Oreille	X	X	X		X
Pierce	X	X	X	X	X
San Juan	X	X	X	X	X
Skagit	X	X	X	X	X
Skamania	X	X	X		X
Snohomish	X	X	X	X	X
Spokane	X	X	X		X
Stevens	X	X	X		X
Thurston	X	X	X	X	X
Wahkiakum	X	X	X	X	X
Walla Walla	X	X	X		X
Whatcom	X	X	X	X	X
Whitman	X	X	X		X
Yakima	X	X	X		X
Патронатное воспитание (по всему штату)		X			



**Примечание:** программа патронатного воспитания Apple Health Foster Care — это программа, действующая в масштабе всего штата, организованная планом Apple Health Core Connections (Coordinated Care of Washington).

## Ваша карта обслуживания



Вы получите по почте две карты: карту обслуживания и карточку-удостоверение клиента.

Карту обслуживания (см. изображение) выдает Управление здравоохранения (HCA). Сохраните эту карту. Она является доказательством

вашей регистрации в программе Washington Apple Health. Вам не нужно активировать вашу карту обслуживания. Управление HCA активирует ее перед отправкой вам. Каждому лицу пожизненно присваивается свой индивидуальный номер клиента ProviderOne.

На вашей карте обслуживания будет указано следующее:

- Идентификационный номер ProviderOne
- Дата выдачи
- Веб-сайт ProviderOne
- Контактная информация Службы поддержки клиентов

Если вам необходимо заменить карту, обратитесь к разделу «Если вы не получили или потеряли карту».

## ProviderOne

На карте обслуживания вы увидите обозначение «ProviderOne». «ProviderOne» – информационная система, которая по нашему заказу координирует планы медицинского страхования и дает нам возможность время от времени отправлять вам информацию. Номер на карте — это ваш номер клиента ProviderOne (девять цифр после WA).

Каждый член вашей семьи, имеющий право на участие в программе Apple Health, получит собственную карту обслуживания. Каждому лицу пожизненно присваивается индивидуальный номер клиента ProviderOne.

Если вы пользовались страховым покрытием в рамках программы Apple Health ранее, то новая карта не будет выслана вам по почте. Ваша старая карта является действительной, несмотря на возможные перерывы в использовании вами страхового покрытия. Ваш номер клиента ProviderOne не подлежит изменению.

## Если вы не получили или потеряли карту

Если вы не получили карту обслуживания в течение двух недель после успешного присоединения к программе Apple Health, или если вы потеряли карту, позвоните в службу поддержки клиентов Apple Health при Управлении здравоохранения штата Вашингтон (Washington State Health Care Authority) по телефону 1-800-562-3022.






## Исключительно услуги по поддержанию психического здоровья – контактные данные

Планы управляемого медицинского обслуживания	Основной телефон	Веб-сайт
Community Health Plan of Washington (CHPW)	1-800-440-1561	<a href="http://chpw.org">chpw.org</a>
Coordinated Care of Washington (CC)	1-877-644-4613	<a href="http://coordinatedcarehealth.com">coordinatedcarehealth.com</a>
Molina Healthcare of Washington (MHW)	1-800-869-7165	<a href="http://molinahealthcare.com">molinahealthcare.com</a>
UnitedHealthcare Community Plan (UHC)	1-877-542-8997	<a href="http://uhcommunityplan.com">uhcommunityplan.com</a>
Wellpoint Washington (WLP) (ранее Amerigroup)	1-833-731-2167	<a href="http://wellpoint.com/wa/medicaid">wellpoint.com/wa/medicaid</a>



## Ваша карта плана медицинского страхования



Через несколько недель после присоединения к программе Apple Health вы получите идентификационную карту от вашего управляемого плана медицинского страхования. Ваш план обеспечит вам услуги по защите вашего психического здоровья, а также дополнительную информацию о доступе к этим услугам. Сохраните и эту карту!



Собираясь посетить ваших поставщиков услуг по защите психического здоровья, всегда берите с собой обе карты – карту обслуживания и карту плана медицинского страхования. Вам также может понадобиться удостоверение личности с фотографией.

 Health Plan (80840) 911-87726-04	
Member ID: 000000000	Group Number: WAHLOP
Member: MEMBER NAME	Payer ID: 87726
PCP Name: PROVIDER NAME PCP Phone: (000)000-0000	 Rx Bin: 610494 Rx GRP: ACUWA Rx PCN: 9999
PROVIDER ADDRESS CITY, STATE, ZIP	Apple Health - Family Coverage Administered by UnitedHealthcare of Washington, Inc.
0501	

 An Anthem Company www.myamergroup.com/WA	Effective Date: Date of Birth: Subscriber #:
Washington Apple Health + Behavioral Health	
	
Member Name: Medicaid or CHIP ID Number: Primary Care Provider (PCP): PCP Telephone #: PCP Address: Clinic/Group: Vision: 1-855-225-2640 Member Services/Pharmacy and Behavioral Health: 1-800-600-4441 Crisis Hotline: 1-800-852-2923 Amerigroup On Call: 1-866-864-2544	

	<b>COMMUNITY HEALTH PLAN</b> of Washington™
<b>Name</b>	JOHN M SAMPLE
<b>Member #</b>	12345678 01
<b>Plan</b>	Washington Apple Health
<b>Group</b>	Apple Health - Family
<b>Clinic (PCP)</b>	Clinic XYZ
<b>Clinic Phone</b>	555-555-5555
<b>Copayment</b>	OV \$0 / ER \$0 / RX \$0
<b>RxBin</b>	003858
<b>RxGroup</b>	CHWA
<b>State ID#</b>	200000000WA
	
	Please see back of card for important information.

	
NAME:	RxBIN: 004336 RFPN: MCA040V RXGRP: RX5435
MEDICAID ID#:	
MEMBER ID#:	
DOB:	
If you have an emergency, call 911 or go to the nearest emergency room (ER). Emergency services by a provider not in the plan's network will be covered without prior authorization. <a href="http://CoordinatedCareHealth.com">CoordinatedCareHealth.com</a>	

Member: JANE DOE		
Identification #: 11000000000	Date of Birth: 10/25/1990	Client ID: 10000000WA
Program: AH (Apple Health)		
PCP Name: TONJA L JONES	PCPE# 06/01/2018	Aud# (800) 869-7185
PCP Phone: (360)538-1293		
PCP Location: SEA.MAR.ABERDEEN.MEDICAL		
Member Services: (800) 869-7165 / TTY 711		
Molina Healthcare Virtual Care: (844) 870-6821 / TTY 711 or go to <a href="http://wvirtualcare.molinahealthcare.com">wvirtualcare.molinahealthcare.com</a>		
	RxBIN: 004336	
	RxPCN: ADV	
	RxGRP: RX0540	

## Если вам потребуются услуги по защите психического здоровья до получения карт

Если вам потребуется посетить поставщика услуг по защите психического здоровья до того, как вы получите ваши карты, возьмите с собой данное письмо. Вы можете пойти к любому поставщику услуг по защите психического здоровья, обслуживающим ваш план (являющихся договорными агентами вашего плана). Получите у сотрудников вашего плана медицинского страхования список сетевых поставщиков услуг.

Вы можете также обратиться в план медицинского страхования за помощью, даже если вы не получили ваши карты обслуживания или идентификационную карту плана.

### Свяжитесь со службой поддержки клиентов вашего плана, если вы (или ваш ребенок):

- Нуждаетесь в услугах по нормализации психического здоровья.
- Нуждаетесь в лечении расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ.
- Испытываете проблемы в связи с использованием вашего плана.
- Хотите сменить своего поставщика услуг.
- Потеряли идентификационную карту страхового плана и хотите получить новую.
- Вы (или ваш ребенок) имеете особые потребности в части защиты психического здоровья в рамках вашего медицинского ухода.



## Услуги в кризисных ситуациях

Кризисное обслуживание – круглосуточное обслуживание, направленное на стабилизацию вашего состояния в кризис, которое обеспечивается в месте/на объекте, в/на котором ваши потребности могут быть удовлетворены на оптимальном уровне. Вы **не** нуждаетесь в первоначальном обследовании до получения соответствующих услуг.

- Если вы нуждаетесь в неотложной помощи, позвоните 911 или обратитесь в ближайший пункт неотложной помощи.
- Звоните 988 в случае экстренной ситуации, связанной с психическим здоровьем. Вы **не** нуждаетесь в допуске к получению помощи в кризисных ситуациях.
- Справочник номеров телефонных линий, на которые можно позвонить в кризисных ситуациях, приведен по адресу: [hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines](https://hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines).
- **Washington Recovery Help Line в штате Вашингтон** – это круглосуточная антикризисная и информационная линия, предназначенная для лиц, которые столкнулись с проблемами, связанными с психическим здоровьем, злоупотреблением алкогольными напитками и наркотическими веществами, азартными играми. Номер телефона: 1-866-789-1511 (телетайп 206-461-3219); электронная почта [recovery@crisisclinic.org](mailto:recovery@crisisclinic.org), веб-сайт [warecoveryhelpline.org](http://warecoveryhelpline.org). Подростки могут получить консультацию сверстников в определенные часы: телефон 1-866-833-6546, электронная почта [teenlink@crisisclinic.org](mailto:teenlink@crisisclinic.org), веб-сайт [866teenlink.org](http://866teenlink.org).
- Национальная телефонная консультационная линия предупреждения самоубийств: позвоните или напишите текстовое сообщение по номеру 988 или позвоните по номеру 1-800-273-8255, линия для лиц с нарушениями слуха (TTY): 1-800-799-4889.



## Какие услуги доступны в рамках моего плана по защите психического здоровья?

Вы можете получить широкий спектр медицинских услуг и услуг по защите психического здоровья, а также лечению расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ. Список, приведенный ниже, описывает услуги, которые покрываются в рамках плана по поддержанию психического здоровья. Если вы нуждаетесь в услугах либо у вас есть вопросы, свяжитесь с вашим планом. Вам помогут скоординировать ваши действия и получить необходимые услуги.



### Услуги лечения от состояний, вызванных употреблением психоактивных веществ:

**Оценка** — «Беседа» с поставщиком медицинских услуг с целью определения необходимых услуг.

**Краткосрочное вмешательство и направление на лечение** — С ограничением времени, для снижения проблемного употребления веществ.

**Управляемый процесс воздержания (детоксификация)** — Помощь в снижении объемов употребления алкоголя и наркотических веществ на протяжении какого-либо периода времени, до безопасного прекращения использования. (Данная услуга не включает в себя лечение в больнице).

**Амбулаторное лечение** — индивидуальные и групповые консультационные сессии в вашей общине.

**Интенсивное амбулаторное лечение** — Более частые индивидуальные и групповые консультационные сессии.

**Стационарное лечение на территории специализированного учреждения** — Комплексная программа индивидуального консультирования, группового консультирования и образовательных услуг, предоставляемых в учреждении с круглосуточным наблюдением за клиентами.

**Услуги опиатной заместительной терапии** — амбулаторная оценка и лечение опиатной зависимости. Включает в себя утвержденный курс лечения и консультирование.

**Ведение дела** — помощь в поиске медицинских, социальных, образовательных и других услуг.



### Услуги по поддержанию психического здоровья:

**Первоначальное обследование** — Позволяет определить ваши потребности и цели и помогает вашему основному поставщику медицинских услуг предложить вам другие услуги и лечение в рамках плана.

**Индивидуальное лечение** — Консультирование и/или другие мероприятия, направленные на удовлетворение ваших потребностей и достижение целей, в соответствии с вашим планом медицинских услуг.

**Управление приемом лекарственных средств** — Лицензированный персонал, назначающий лечение и консультирующий по вопросам, связанным с побочными эффектами.

**Контроль приема медикаментов** — Услуги по контролю за эффективностью препарата и правильным его приемом.

**Услуги групповой терапии** — Возможность обмена информацией с другими лицами с подобными проблемами.

**Помощь друга** — Помощь в навигации по системе психиатрической помощи и достижение целей в плане излечения, при поддержке обученного лица, прошедшего этап выздоровления.

**Краткосрочное вмешательство и лечение** — Кратковременное консультирование, сфокусированное на конкретной проблеме.

**Семейная терапия** — Семейное консультирование, помогающее строить более прочные взаимоотношения и решать проблемы.

**Интенсивная помощь** — Услуги, предоставляемые группой специалистов по защите психического здоровья, с целью достижения целей в соответствии с вашим планом услуг.

**Терапевтическое психообразование** — Информация о психических заболеваниях, выборах типов лечения психических расстройств, медикаментах и излечении, включая поддержку и/или содействие.

**Дневная поддержка** — Интенсивная программа, обучающая либо помогающая в приобретении навыков самостоятельной жизни.

**Оценка состояния и лечение/госпитализация в общине** — Обусловленная медицинскими показаниями амбулаторная кризисная терапия. Вам **не** нужно проходить амбулаторное первоначальное обследование до получения обслуживания в таком режиме.

**Услуги по стабилизации** — Предоставляются дома или в учреждении с почти домашней атмосферой с целью профилактики госпитализации. Вы **не** нуждаетесь в первоначальном обследовании до получения данной услуги.

**Помощь в реабилитации** — Координация стационарных и амбулаторных услуг по защите психического здоровья. Это может быть частью предварительного обследования.

**Предоставление услуг по восстановлению психического здоровья по месту постоянного проживания** — Услуги по месту жительства, если вы живете в общине.

**Оценка нужд особых категорий населения** — Помощь в планировании лечения со стороны специалистов, работающих с детьми, пожилыми людьми и лицами, представляющими различные культуры.

**Психологическая оценка** — Тестирование, которое помогает с постановкой диагноза, оценкой состояния и планированием лечения.

## Защитники прав в сфере психического здоровья

Защитник (-ица) психического здоровья — это специалист в области защиты прав, предоставляющий бесплатные и конфиденциальные услуги с целью разрешения проблемных вопросов, которые относятся к получаемому вами обслуживанию в области охраны психического здоровья. Они могут оказать вам помощь, если вы, в связи с получаемым вами обслуживанием в области охраны психического здоровья, хотели бы подать жалобу, апелляцию или же запросить об административном слушании, чтобы разрешить сложившиеся проблемные ситуации. Защитники психического здоровья функционируют независимо от вашего плана медицинского обслуживания или организации «Защита психического здоровья — Административные услуги» (Behavioral Health – Administrative Services Organization, BH-ASO)

Звоните во всех регионах по номеру 1-800-366-3103. Или отправьте сообщение электронной почты в Управление по вопросам защиты прав в сфере психического здоровья (Office of Behavioral Health Advocacy) на [info@obhadvocacy.org](mailto:info@obhadvocacy.org)

Регион	Округа	Электронная почта	Номера телефонов
Great Rivers	Cowlitz, Grays Harbor, Lewis, Pacific, Wahkiakum	<a href="mailto:greatrivers@obhadvocacy.org">greatrivers@obhadvocacy.org</a>	360-561-2257
Greater Columbia	Asotin, Benton, Columbia, Franklin, Garfield, Kittitas, Walla Walla, Whitman, Yakima	<a href="mailto:greatercolumbia@obhadvocacy.org">greatercolumbia@obhadvocacy.org</a>	360-292-5038
King	King	<a href="mailto:kingcounty@obhadvocacy.org">kingcounty@obhadvocacy.org</a>	206-265-1399
North Central	Chelan, Douglas, Grant, Okanogan	<a href="mailto:northcentral@obhadvocacy.org">northcentral@obhadvocacy.org</a>	509-389-4485
North Sound	Island, San Juan, Skagit, Snohomish, Whatcom	<a href="mailto:northsound@obhadvocacy.org">northsound@obhadvocacy.org</a>	360-528-1799
Pierce	Pierce	<a href="mailto:piercecounty@obhadvocacy.org">piercecounty@obhadvocacy.org</a>	360-292-5038
Salish	Clallam, Jefferson, Kitsap	<a href="mailto:salish@obhadvocacy.org">salish@obhadvocacy.org</a>	360-481-6561
Spokane	Adams, Ferry, Lincoln, Pend Oreille, Spokane, Stevens	<a href="mailto:spokaneregion@obhadvocacy.org">spokaneregion@obhadvocacy.org</a>	360-292-5038
Southwest	Clark, Klickitat, Skamania	<a href="mailto:southwestern@obhadvocacy.org">southwestern@obhadvocacy.org</a>	509-434-4951
Thurston-Mason	Mason, Thurston	<a href="mailto:thurstonmason@obhadvocacy.org">thurstonmason@obhadvocacy.org</a>	360-489-7505

## Если вам необходима помощь

Психическое здоровье	Позвоните в ваш план по защите психического здоровья или вашему поставщику услуг по защите психического здоровья.
Лечение расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ	Позвоните в ваш план по защите психического здоровья или поставщику услуг по лечению расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ.
Медицинское обслуживание в нерабочее время	Вы можете позвонить на «консультационную линию» медсестры вашего плана
Услуги в кризисных ситуациях	Посетите веб-сайт <a href="http://hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines">hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines</a>
Экстренная медицинская помощь	Позвоните 911 или обратитесь в ближайшее учреждение, в котором вы можете получить квалифицированную скорую медицинскую помощь. Вы или знакомое вам лицо должны немедленно позвонить в ваш план защиты психического здоровья и сообщить о произошедшем с вами экстренном случае. Служба работает круглосуточно и без выходных.
Уход вне дома	Если неотложная помощь не требуется, позвоните вашему основному поставщику медицинских услуг (PCP) или на «консультационную линию» медсестры, указанные в идентификационной карте вашего плана.

## Об условиях страхования физического здоровья

Ваш план по защите психического здоровья покрывает только услуги по защите психического здоровья и лечению расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ. Вы получаете медицинское страховое обслуживание другим способом, к примеру:

- В программе Medicare или посредством частного страхового плана.
- Ваш план управляемого медицинского обслуживания Apple Health, предназначенный для детей, переданных на патронатное воспитание (Coordinated Care of Washington).
- Программа оказания первой помощи (Primary Care Case Management, PCCM). Клиенты PCCM получают медицинские услуги в центрах Indian Health Centers.
- Покрытие Apple Health без плана управляемого обслуживания.

Объединенные вместе, ваши планы по защите как психического, так и физического здоровья теперь обеспечивают комплексное полное страховое покрытие (защита физического, психического здоровья, а также услуги по лечению расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ).



## Возможные дополнительные услуги, необходимые в рамках обеспечения вашего доступа к медицинскому обслуживанию



### Вам могут понадобиться услуги переводчика

Если английский не является вашим предпочтительным языком, либо если вы являетесь глухим, слепоглухим или слабослышащим лицом, вам доступны бесплатные услуги профессиональных переводчиков на ряд языков, в том числе сурдопереводчиков. Записываясь на прием, сообщите сотруднику регистратуры о том, что вам нужен переводчик. Устные переводчики могут прибыть в офис поставщика, присутствовать по видеосвязи или оказывать услуги в телефонном режиме во время вашего приема. Переводчики языка жестов могут прибыть в офис поставщика или присутствовать по видеосвязи во время вашего приема.

Рекомендуется воспользоваться услугами профессионального переводчика, а не просить члена семьи или друга помочь вам с переводом. Переводчики прошли специальную подготовку и знают специальные медицинские термины. Они помогут вам и вашему основному поставщику медицинских услуг понять друг друга. Подробности на [hca.wa.gov/interpreter-services](https://hca.wa.gov/interpreter-services).



### Если у вас есть инвалидность

Если у вас дефект речи или слуха, или же дефект опорно-двигательной функции, вам необходимо сообщить об этом сотруднику регистратуры во время записи на прием. Сотрудник регистратуры поможет вам принять все необходимые в этой связи меры.

Если вы являетесь глухим, слепоглухим или слабослышащим лицом и нуждаетесь в услугах сурдопереводчика, сообщите об этом в регистратуре. Услуги профессиональных сурдопереводчиков доступны вам бесплатно.



### Вы можете получить помощь с транспортировкой

Вы можете иметь право на бесплатную транспортировку на медицинские приемы. Такой прием должен иметь отношение к получению вами обслуживания, покрываемого Apple Health. Как правило, бесплатная транспортировка обеспечивается: общественным транспортом (автобусом), ваучерами на бензин, компенсациями за покрытое расстояние клиентам и волонтерам, водителями-волонтерами, такси, фургонами с доступом для лиц в инвалидных креслах и инвалидов, коммерческими автобусами, воздушным транспортом. Список поставщиков услуг приведен по адресу [hca.wa.gov/transportation-help](https://hca.wa.gov/transportation-help).



## Информация для американских индейцев и представителей коренного населения Аляски

Если вы – американский индеец или представитель коренного населения Аляски, вы можете получать медицинское обслуживание посредством **Медицинской службы для представителей коренного населения (Indian Health Service), в программе медицинских услуг, реализуемой на уровне племени, или в Городской медицинской программе для коренного населения (Urban Indian Health Program, UIHP)**, к примеру в программе Медицинского комитета для представителей коренного населения города Сиэтла (Seattle Indian Health Board) или в проекта NATIVE (NATIVE Project of Spokane). Поставщики в этих учреждениях знают о вашей культуре, сообществе и ваших потребностях в медицинском обслуживании.

Они будут оказывать вам необходимые услуги или направлять вас к специалистам. Они также будут помогать вам принимать решения в отношении выбора плана управляемого медицинского обслуживания (которым, к примеру, может быть план для лиц, нуждающихся в уходе за психическим здоровьем, типа Behavioral Health Services Only (BHSO) или плана Apple Health без управляемого обслуживания (также называется программа Apple Health с оплатой за услуги)). Если у вас есть вопросы в отношении вашего медицинского обслуживания или страхового покрытия, ответы на них вам помогут найти представители программ племени или UIHP.



## Ведение дел по первичному медицинскому обслуживанию

Некоторые учреждения Медицинской службы для представителей коренного населения (IHS), программы медицинских услуг, реализуемой на уровне племени и Городской медицинской программы для коренного населения (UIHP) предлагают Ведение дел по первичному медицинскому обслуживанию (Primary Care Case Management, PCCM), если вы выберете страховое

покрытие Apple Health без плана управляемого медицинского обслуживания. PCCM — это программа в рамках Apple Health, которая поддерживает управление и координацию вашего медицинского обслуживания, включая выдачу направлений к специалистам и раскрытие медицинской информации и информации о вашем здоровье специалистам, если это является необходимым, для оценки состояния здоровья и проведения лечения. Если вы заинтересованы в участии в программе PCCM, вы можете спросить в учреждении IHS, программы медицинских услуг, реализуемой на уровне племени или UIHP, участвуют ли они в программе PCCM и можно ли вам зарегистрироваться в ней. Вы можете зарегистрироваться или прекратить участие в программе PCCM в любое время, однако ваша регистрация или прекращение участия вступят в силу только в следующем доступном месяце.

## Способы получения медицинского обслуживания

Управление здравоохранения (HCA) предоставляет американским индейцам и представителям коренного населения Аляски, проживающим в штате Вашингтон, возможность выбора между управляемым медицинским обслуживанием в программе Apple Health и обслуживанием по плану Apple Health без управляемого ухода. Таким образом Управление здравоохранения (HCA) обеспечивает соответствие федеральным правилам в контексте комплексного характера функционирования системы здравоохранения, обслуживающей коренное население, и помогает вам получить доступ к медицинскому обслуживанию с учетом особенностей вашей культуры.

- В рамках плана Apple Health без управляемого медицинского обслуживания вы можете обращаться к любому поставщику услуг, участвующему в программе Apple Health с оплатой за услуги, который в настоящее время принимает новых пациентов. При этом, поставщики услуг, к которым вы обратитесь, обязаны обеспечить соответствие всем требованиям к держателям профессиональной лицензии штата. Данные поставщиков услуг, сотрудничающих с программой Apple Health в режиме оплаты за услуги приведены здесь: <https://fortress.wa.gov/hca/p1findaprovider/>.

*Выбор такого режима обслуживания имеет смысл, если ваше медицинское обслуживание уже кем-либо управляется, к примеру, поставщиком медицинских услуг племени или UIHP*

- В рамках программы Apple Health с управляемым медицинским обслуживанием, вашим обслуживанием руководит организация управляемого медицинского обслуживания (MCO). Таким образом организация MCO являются единой точкой обращения для получения медицинских услуг и помогают вам с координацией вашего обслуживания.

*Выбор такого режима обслуживания имеет смысл, если ваше медицинское обслуживание никем не управляется и не курируется.*

Вы можете изменить ваш выбор в любой момент; однако изменения вступят в силу только в следующем доступном месяце. Если вы сотрудничаете с ассистентом племени (Tribal Assister) посредством организации IHS, программы медицинского обслуживания племени или UIHP, вы можете обратиться к ним за помощью в принятии решения. Вы также можете обратиться в Управление здравоохранения по телефону 1-800-562-3022 и сообщить нам о вашем выборе, о любых изменениях, а также задать вопросы.

## Ваши права и обязанности

В соответствии с законом у вас есть права в отношении получаемого вами медицинского обслуживания; при этом, вы также имеете некоторые обязанности по поддержке и заботе о вашем здоровье, что поможет вам избежать ненужных расходов.

### У вас есть право:

- Участвовать в принятии решений, касающихся вашего здоровья, включая отказ от лечения.
- Быть информированным обо всех имеющихся вариантах лечения независимо от их стоимости.
- Получать заключение другого (второго) специалиста, участвующего в вашем плане медицинского страхования.
- Получать услуги без чрезмерного промедления.
- Получать услуги лечения в обстановке уважения и достоинства. Дискриминация недопустима. В частности, не допускается дискриминация кого бы то ни было по причинам расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, пола, сексуальных предпочтений, возраста, религиозной принадлежности, вероисповедания и инвалидности.
- Свободно говорить о своем медицинском обслуживании и беспокойствах без опасения, что это может иметь нежелательные последствия.
- На сохранение конфиденциальности (частного характера) всей документации и сведений о вас.
- Запрашивать и получать копии вашей медицинской документации.
- При необходимости, просить о внесении изменений и поправок в медицинскую документацию.
- Запрашивать и получать информацию о:
  - » Своем медицинском уходе и покрываемых услугах.
  - » Своем враче и порядке выдачи направлений к специалистам и другим поставщикам услуг.
  - » Порядке оплаты планом медицинского страхования медицинского ухода со стороны ваших поставщиков услуг.
  - » Всех вариантах ухода и о том, почему вы получаете данный конкретный вид услуг.
  - » Порядке получения содействия в подаче жалобы или апелляции по поводу своего ухода.
  - » Организационной структуре своего плана медицинского страхования, включая правила и процедуры, клинические рекомендации и руководства по клинической практике, а также о порядке направления рекомендаций по внесению изменений.
- По крайней мере, раз в году получать обновленный вариант «Прав и обязанностей клиентов плана» в письменном виде. Вы также имеете право на услуги по защите психического здоровья, а также лечение расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ.
- Получить список номеров телефонов кризисной помощи.
- Получить помощь, заполнив формы Предварительного указания по психиатрической или медицинской помощи.

### Вы обязаны:

- Содействовать в принятии решений относительно услуг по лечению вашего психического состояния и расстройств, вызванных использованием психоактивных веществ, включая отказ от лечения.
- Приходить без опоздания на назначенные встречи. Предупреждать поставщика медицинских услуг об опозданиях или отменах визитов по телефону.
- Предоставлять врачам сведения, которые им требуются для получения оплаты за предоставляемые вам услуги.
- Относиться к своим врачам с таким же уважением, какого вы ожидаете от них.
- Приносить с собой на все осмотры и процедуры карту обслуживания и карту-удостоверение участника плана медицинского страхования.
- Быть в курсе деталей своего плана медицинского ухода и того, какие услуги покрываются планом.
- Пользоваться медицинскими услугами по мере необходимости.
- Знать об имеющихся у вас проблемах со здоровьем и принимать максимально активное участие в определении целей лечения.
- Предоставлять своим врачам полную информацию о своем здоровье с той целью, чтобы они могли оказать вам именно те услуги, которые вам требуются.
- Следовать указаниям своих врачей в контексте лечения, на которое вы дали согласие.
- Пользоваться медицинскими услугами надлежащим образом.
- Немедленно информировать нас о любых изменениях в составе семьи (к примеру, о беременности, родах и усыновлениях/удочерениях), а также о любых других изменениях (новый адрес, изменения дохода, получение права участия в Medicare или прочих страховых программах).
- Ежегодно продлевать действие вашего страхового покрытия, используя веб-сайт Washington Healthplanfinder по адресу [wahealthplanfinder.org](http://wahealthplanfinder.org). Вы также можете использовать этот веб-сайт, чтобы проинформировать нас об изменениях на уровне вашей учетной записи. Если вы воспользуетесь Отделением обслуживания населения (CSO), не забудьте подать запрос на проверку вашего права на участие в программе по электронной почте или онлайн на сайте Washington Connection [washingtonconnection.org](http://washingtonconnection.org).

## Если вы не удовлетворены вашим планом медицинского страхования

Вы или ваш уполномоченный представитель имеют право подать жалобу. Жалоба – это устная или письменная претензия в отношении качества обслуживания, а также в отношении того, каким образом ваш врач или ваш план медицинского обслуживания обеспечивали ваше обслуживание. После того, как вы подадите жалобу:

- Ответственные сотрудники плана должны известить вас по телефону или письмом о получении вашей жалобы или апелляции в течение двух рабочих дней.
- Ваши жалобы должны быть рассмотрены в максимально сжатый срок, не превышающий 45 дней.

*Сотрудники вашего плана окажут вам содействие в подаче жалобы.*

## Если вы не удовлетворены решениями, принятыми вашим планом медицинского страхования

Вы или ваш уполномоченный представитель имеют право подать апелляцию. Апелляция — это жалоба, которую вы подаете тогда, когда хотите, чтобы план медицинского страхования пересмотрел решение, принятое им в отношении покрытия или оплаты за покрываемое обслуживание.

- Ваш план сообщит вам о принятом решении в письменном виде. Если вы хотите подать апелляцию в отношении такого решения, план медицинского страхования приложит документы с инструкциями в отношении подачи апелляции.
- Ответственные сотрудники плана должны известить вас в письменном виде о получении вашей апелляции в течение 5 дней.
- Ваши жалобы должны быть рассмотрены в максимально сжатый срок, не превышающий 28 календарных дней.

*Сотрудники вашего плана предоставят вам письменное уведомление в отношении принятого решения и окажут вам содействие в подаче жалобы или апелляции.*

## Оговорка в отношении конфиденциальности

Ваша карта обслуживания не содержит каких-либо личных данных за исключением ваших имени и фамилии, номера клиента в системе ProviderOne и даты выдачи. Это позволяет обеспечить вашу конфиденциальность на случай утери или кражи карты. Сотрудники Управления здравоохранения (Health Care Authority, HCA), а также сотрудники вашего плана никогда не обратятся непосредственно к вам с запросом о предоставлении личной информации в рамках выдачи или продления срока действия карты обслуживания. Никогда не предоставляйте вашу личную информацию, к примеру номер в системе социального обеспечения, кому бы то ни было, кто звонит или пишет вам по электронной почте с соответствующими запросами.



По закону все планы медицинского страхования обязаны защищать конфиденциальность информации о вашем здоровье. Планы медицинского страхования и Управление HCA используют и раскрывают касающуюся вас защищенную медицинскую информацию в рамках обеспечения услуг по защите психического здоровья; для осуществления лечения, обеспечения оплаты и реализации мероприятий в сфере здравоохранения, а также по другим причинам, допустимым и соответствующим законодательству. Планы медицинского страхования и Управление HCA обязаны защищать конфиденциальность информации о вашем состоянии здоровья.

Чтобы ознакомиться с политикой конфиденциальности Управления HCA, посетите страницу по адресу [hca.wa.gov](https://hca.wa.gov) и выберите ссылку «Конфиденциальность» («Privacy»), приведенную внизу страницы. Чтобы ознакомиться с политикой конфиденциальности вашего плана медицинского страхования, свяжитесь со службой поддержки клиентов или посетите веб-страницу вашего плана медицинского страхования.



## Где получить ответы на свои вопросы

Если вас интересует	Ресурсы
<ul style="list-style-type: none"><li>Ваше страховое покрытие Washington Apple Health (Medicaid)</li></ul>	Онлайн: <a href="https://hca.wa.gov/apple-health">hca.wa.gov/apple-health</a>
<ul style="list-style-type: none"><li>Смена планов медицинского страхования</li><li>Право на получение услуг по защите психического здоровья</li><li>Карты обслуживания</li><li>Как получать услуги в случае выезда в другой округ</li></ul>	Служба поддержки клиентов Apple Health по телефону 1-800-562-3022 или задайте свои вопросы на веб-странице <a href="https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus/">https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus/</a> .
<ul style="list-style-type: none"><li>Выбор поставщика услуг по защите психического здоровья</li><li>Услуги, покрываемые страховкой</li><li>Направления на получение услуг по защите психического здоровья</li><li>Карты планов медицинского обслуживания</li></ul>	Ваш план по защите психического здоровья. Номер телефона вашего плана по защите психического здоровья указан на стр. 7 данной брошюры.
Изменения в данных учетной записи, в частности: размер дохода, семейное положение, состояние беременности, роды или усыновление/удочерение; или обновление информации с указанием адреса	Покрытие для детей, самостоятельных совершеннолетних лиц, беременных лиц, родителей/опекунов: <a href="https://wahealthplanfinder.org">wahealthplanfinder.org</a> или по телефону 1-855-923-4633 (TRS: 711)  Покрытие для лиц пожилого возраста, слепых или инвалидов, или для лиц, нуждающихся в долгосрочной помощи или поддержке: <a href="https://washingtonconnection.org">washingtonconnection.org</a> или по телефону 1-877-501-2233 (TRS:711)

Управление здравоохранения (НСА) обязуется обеспечивать равный доступ к своим услугам. Если вам потребуются дополнительные услуги или документы в другом формате или на другом языке, позвоните по телефону 1-800-562-3022 (TRS: 711).



P.O. Box 42719  
Olympia, WA 98504-2719  
HCA 19-049 RU (11/23) Russian